



Montageanleitung - HRDT150/160 G b60 Ringraumdichtung
zur nachträglichen Montage in HSI150

DE



Installation Instruction - HRDT150/160 G b60 press seal
for retrofit assembly in HSI150

EN



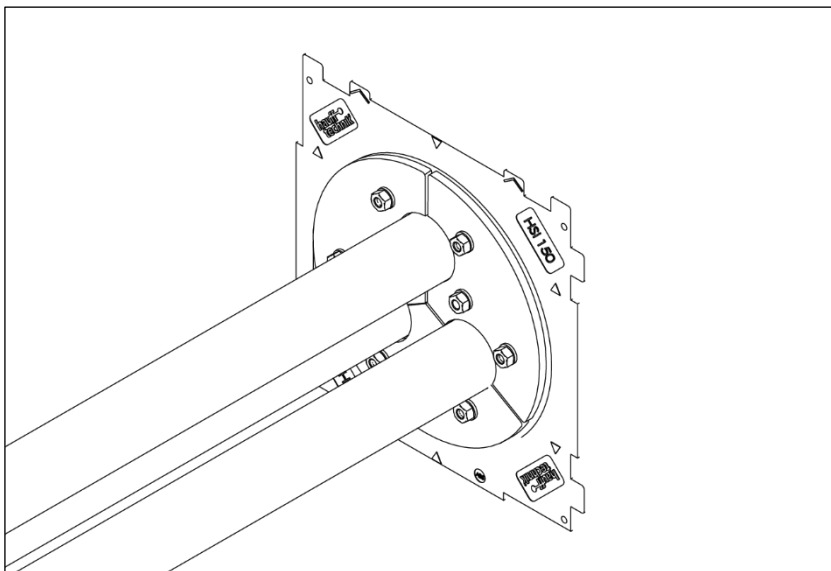
Notice de montage - HRDT150/160 G b60 Joint annulaire
pour un montage ultérieur dans HSI150

FR



Montagehandleiding - HRDT150/160 G b60 Drukdichting
voor montage naderhand in HSI150

NL



Vor Beginn der Montage Anleitung lesen und gut aufbewahren!
Read the instructions prior to installation and keep them in a safe place!

Lire les instructions avant le montage et bien les conserver!

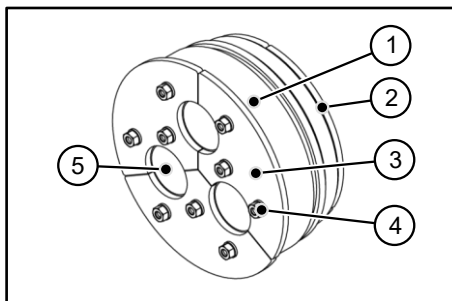
Voor het begin van de montage de handleiding lezen en goed bewaren!

Przed rozpoczęciem montażu przeczytaj instrukcję obsługi i przechowuj ją w odpowiednim miejscu!

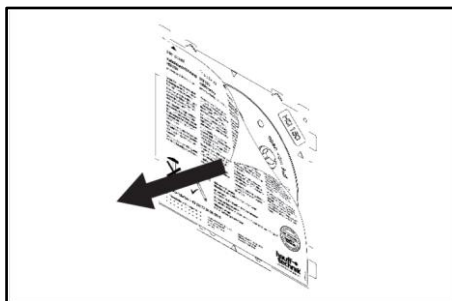


Ringraumdichtung

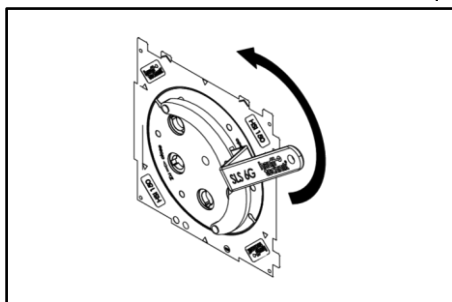
HRDT150/160 G b60



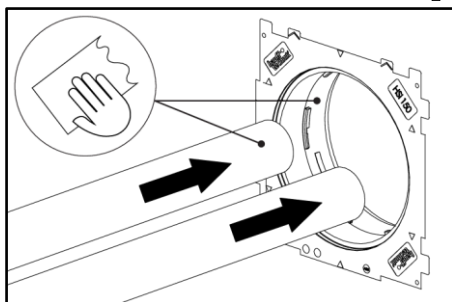
1



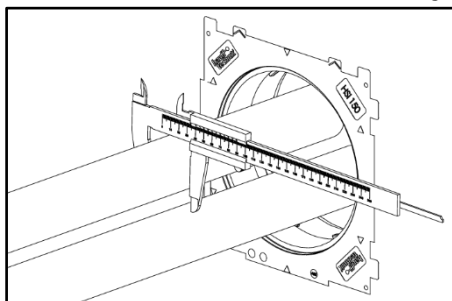
2



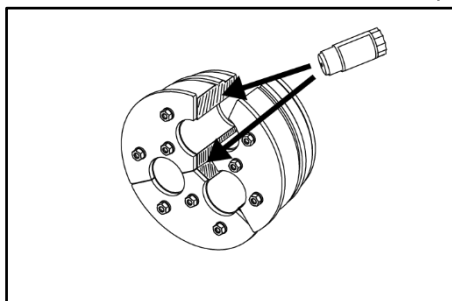
3



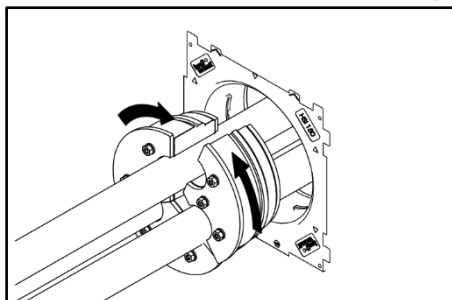
4



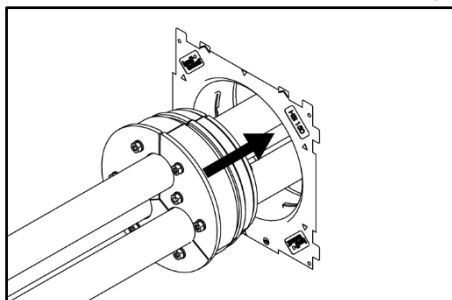
5



6



7

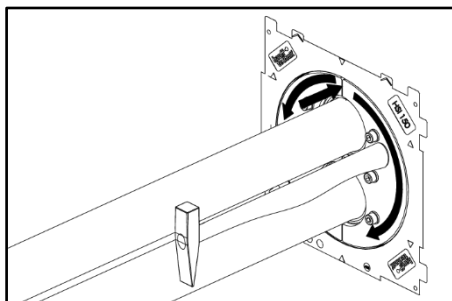


8

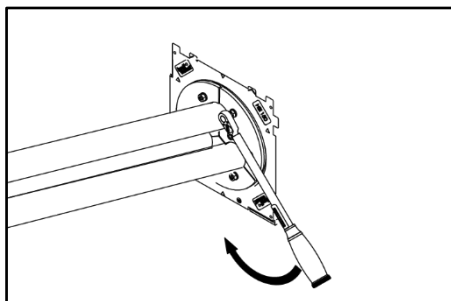


Ringraumdichtung

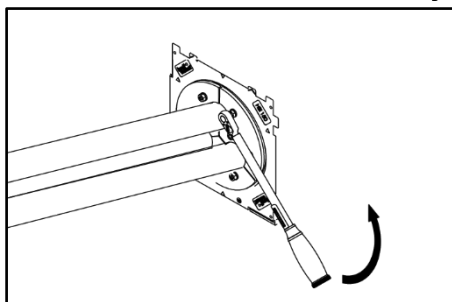
HRDT150/160 G b60



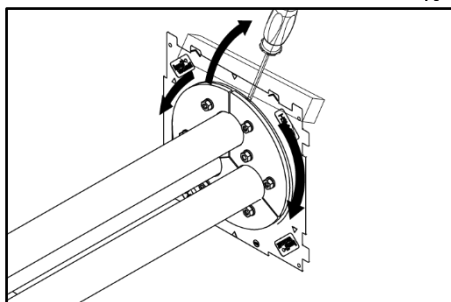
9



10



11



12



DE Sicherheitshinweise und Informationen

Zielgruppe

Die Montage darf nur von sachkundigen Personen durchgeführt werden.

Qualifizierte und geschulte Personen für die Montage haben

- die Kenntnis der allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften in der jeweils gültigen Fassung,
- die Kenntnis in der Anwendung von Sicherheitsausrüstung,
- die Kenntnis im Umgang mit Hand- und Elektrowerkzeugen,
- die Kenntnis der einschlägigen Normen und Richtlinien zum Verlegen von Rohren/Kabeln und zum Verfüllen von Leitungsgräben in der jeweils gültigen Fassung,
- die Kenntnis der Vorschriften und Verlegerichtlinien des Versorgungsunternehmens in der jeweils gültigen Fassung,
- die Kenntnis der WU-Beton Richtlinie und der Bauwerksabdichtungsnormen in der jeweils gültigen Fassung.

Allgemeines und Verwendungszweck

Unsere Produkte sind entsprechend ihrer bestimmungsgemäßen Verwendung ausschließlich für den Einbau in Bauwerke entwickelt, deren Baustoffe dem derzeitigen Stand der Technik entsprechen. Für eine andere oder darüber hinaus gehende Verwendung, sofern sie nach Rücksprache mit uns nicht ausdrücklich schriftlich bestätigt wurde, übernehmen wir keine Haftung. Die Gewährleistungsbedingungen entnehmen Sie unseren aktuellen AGB (Allgemeine Verkaufs- und Lieferbedingungen). Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass bei Abweichung von den Angaben in der Montageanleitung und bei unsachgemäßer Verwendung unserer Produkte sowie deren Kombination mit Fremdprodukten für eventuell auftretende Folgeschäden keinerlei Gewährleistung übernommen wird.

Die Ringraumdichtung ist zum Einsatz in Dichtpackung und Kunststoffflansch HSI150 K(2) geeignet. Geschlossene Ausführung zur Abdichtung von neu zu installierenden Kabeln. Geteilte Ausführung zur Abdichtung von neu zu installierenden oder bereits verlegten Kabeln und unterschiedliche, stetig wiederkehrende Kabelbelegungen.

Sicherheit

Dieser Abschnitt gibt einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte für einen optimalen Schutz des Personals sowie für einen sicheren Montageablauf. Bei Nichtbeachtung der in dieser Anweisung aufgeführten Handlungsanweisungen und Sicherheitshinweise können erhebliche Gefahren entstehen.

Bei der Montage der Ringraumdichtung müssen die entsprechenden Vorschriften der Berufsgenossenschaften, die VDE-Bestimmungen, die entsprechenden nationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die Richtlinien (Arbeits- und Verfahrensweisungen) Ihres Unternehmens beachtet werden. Der Monteur muss die entsprechende Schutzausrüstung tragen. Es dürfen nur unbeschädigte Teile montiert werden.

Vor der Montage der Ringraumdichtung HRDT150/160 G b60 sind folgende Hinweise zu beachten:



WARNUNG!

Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Montage!

Unsachgemäße Montage kann zu erheblichen Personen- und Sachschäden führen.

- Grundsätzlich die nationalen Verlege- und Verfüllvorschriften für Rohre und Kabel beachten.
- Untergrund und Kabel-/Rohrunterbau vor der Kabel-/Rohrverlegung gut verdichten, damit kein Absinken der Kabel/Rohre möglich ist.



HINWEIS!

Keine Abdichtung durch unsachgemäße Montage!

Unsachgemäße Montage kann zu Sachschäden führen.

- Die Ringraumdichtung darf durch Kabel bzw. Rohre nicht mechanisch belastet werden.
- Falsche Kabel- bzw. Schutzrohrverlegung und unsachgemäßes Verfüllen des Kabelgrabens führt zu Setzungen und kann dadurch zu Beschädigungen und Undichtigkeiten führen.
- Kabeldurchführung erst unmittelbar vor der Belegung mit Kabeln öffnen, um unbeabsichtigte Beschädigungen während der Rohbauarbeiten zu vermeiden.
- Verschlussdeckel nicht mit Hammer oder scharfem Gegenstand einschlagen.
- Nicht benötigte Kabeldurchführungen können bei unbeschädigtem Hauff-Qualitätssiegel auf dem Verschlussdeckel als druckdichte Reservedurchführungen genutzt werden.
- Geöffnete Kabeldurchführungen, welche als Reservedurchführungen genutzt werden sollen bzw. Verschlussdeckel, die versehentlich geöffnet wurden, sind grundsätzlich mit **neuen** Verschlussdeckeln HSI150 DT/DT5 auszurüsten.
- Demontierte bzw. beschädigte Verschlussdeckel dürfen nicht wieder verwendet werden.
- Für die Reinigung der Ringraumdichtung keine lösungsmittelhaltigen Reiniger verwenden. Wir empfehlen den Kabelreiniger KR706.

- Weiteres Zubehör und Informationen unter www.hauff-technik.de und in den technischen Datenblättern.

Personalanforderungen

Qualifikationen



WARNUNG!

Verletzungsgefahr bei unzureichender Qualifikation!

Unsachgemäßer Umgang kann zu erheblichen Personen und Sachschäden führen.

- Montage darf nur von qualifizierten und geschulten Personen durchgeführt werden, welche diese Montageanleitung gelesen und verstanden haben.

Fachpersonal

Fachpersonal ist aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrung sowie Kenntnis der einschlägigen Bestimmungen, Normen und Vorschriften in der Lage, die ihm übertragenen Arbeiten auszuführen und mögliche Gefahren selbstständig zu erkennen und zu vermeiden.

Transport, Verpackung, Lieferumfang und Lagerung

Sicherheitshinweise zum Transport



HINWEIS!

Beschädigungen durch unsachgemäßen Transport!

Bei unsachgemäßem Transport können Sachschäden in erheblicher Höhe entstehen.

- Beim Abladen der Packstücke bei Anlieferung sowie innerbetrieblichem Transport vorsichtig vorgehen und die Symbole auf der Verpackung beachten.

Transportinspektion

Die Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden wie folgt vorgehen:

- Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegennehmen.
- Schadensumfang auf den Transportunterlagen oder auf dem Lieferschein des Transporteurs vermerken.



- Jeden Mangel reklamieren, sobald er erkannt ist.
- Schadenersatzansprüche können nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden.

Lieferumfang

Zum Lieferumfang der HRDT150/160 G b60 gehören:

- 1 Ringraumdichtung HRDT150/160 G b60
- 1 Gleitmittelstift GM (Art.-Nr.: 5180040008)

Lagerung



HINWEIS!

Beschädigung durch unsachgemäße Lagerung!

Bei unsachgemäßer Lagerung können Sachschäden in erheblicher Höhe entstehen.

- Ringraumdichtung vor der Montage vor Beschädigungen, Feuchte und Verunreinigungen schützen. Es dürfen nur unbeschädigte Teile montiert werden.
- Die Lagerung der Ringraumdichtung muss so erfolgen, dass diese keinen zu niedrigen Temperaturen (<5 °C / <41 °F) und höheren Temperaturen (>30 °C / >86 °F) sowie keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.

Entsorgung

Sofern keine Rücknahme- oder Entsorgungsvereinbarung getroffen wurde, zerlegte Bestandteile nach sachgerechter Demontage der Wiederverwertung zuführen:

- Metallische Materialreste nach den geltenden Umweltvorschriften verschrotten.
- Elastomere nach den geltenden Umweltvorschriften entsorgen.
- Kunststoffe nach den geltenden Umweltvorschriften entsorgen.
- Verpackungsmaterial nach den geltenden Umweltvorschriften entsorgen.

EN Safety Instructions and Information

Target Group

The installation may only be carried out by technical experts.

Qualified and trained individuals carrying out installation must have

- knowledge of general safety and accident prevention regulations as amended,
- knowledge of how to use safety equipment,
- knowledge of how to use hand tools and electric tools,



- knowledge of the relevant standards and guidelines for laying pipes/cables and for backfilling utility trenches as amended,
- knowledge of the regulations and installation guidelines of the supply company as amended,
- knowledge of the waterproof concrete directive and building waterproofing standards as amended.

General information and intended use

In line with their intended use, our products have been developed solely for installation in buildings made of state-of-the-art materials. Insofar as no express written confirmation has been provided by us, we do not accept any liability for any other purposes or purposes going beyond the above. For warranty conditions, please see our current General Terms and Delivery Conditions. We explicitly draw your attention to the fact that no warranty whatsoever applies for any subsequent damage occurring as a result of failure to follow the installation instructions or if our products are used incorrectly or combined with third-party products.

The press seal is suitable for use in wall insert and plastic flange HS1150 K(2). Split design for sealing new cables to be installed or cables that have already been laid and various frequently recurring cable configurations.

Safety

This section provides an overview of all the main safety aspects for optimum protection of personnel and a safe installation process.

A failure to observe the instructions and safety information set out here may result in significant hazards.

During installation of the press seal it is imperative to observe the relevant professional association rules, the VDE provisions, the relevant national safety and accident prevention regulations and your company's guidelines (work and procedure instructions).

The fitter must wear the relevant protective clothing.

Only intact components may be installed.

The following instructions are to be observed prior to installation of the press seal HRDT150/160 G b60:



WARNING!

Risk of injury in the event of improper installation!

Improper installation can result in significant bodily harm and property damage.

- Observe the nationally applicable laying and filling regulations for pipes and cables.
- Seal the underground and cable substructure well prior to laying pipes or cables so that the latter cannot subside.



NOTICE!

No sealing due to incorrect installation!

Improper installation can result in damage.

- The press seal should not be supposed to mechanical load through cables or pipes.
- The incorrect laying of cables or ducts and improper filling of the cable trench causes settlement, which can lead to damage and leaks.
- Only open cable entries just before fitting with cables to avoid accidental damage during foundation works.
- Do not knock the blind cover in with a hammer or sharp object!
- Any press seals that are not required may be used as pressure-tight back-up entries if there is an undamaged Hauff quality seal on the closing cover.
- Open cable entries which are to be used as back-up entries, or system covers which have been opened accidentally should be fitted with **new** HS1150 DT/DTs system covers.
- Do not reuse uninstalled or damaged closing covers.
- Do not use cleaning agents containing solvents to clean the press seal. We recommend using the cable cleaner KR706.
- For details of other accessories and further information, see www.hauff-technik.de and the technical data sheets as well as the safety data sheet.

Personnel requirements

Qualifications



WARNING!

Risk of injury in case of inadequate qualification!

Improper handling can result in significant bodily harm and property damage.

- Installation may only be carried out by qualified and trained individuals who have read and understood these instructions.

Skilled experts

Based on their specialist training, skills, experience and familiarity with the relevant provisions, standards and regulations, skilled experts are able to carry out the work assigned, independently identifying and avoiding potential hazards.

Transport, packaging, scope of delivery and storage

Safety instructions in connection with transport



NOTICE!

Damage in the event of improper transport!

Significant damage can occur in the event of improper transport.

- When unloading packaging items on delivery and in the course of in-house transport, proceed with care and observe the symbols on the packaging.

Transport inspection

Inspect the delivery immediately on receipt for completeness and transport damage. In the event of transport damage being visible from the outside, proceed as follows:

- Do not accept the delivery or only do so subject to reservations.
- Make a note of the extent of damage in the transport documentation or delivery note provided by the transporter.



- Submit a claim for every defect as soon as it has been identified.
- Claims for damages can only be asserted within the applicable claim period.

Scope of delivery

The scope of delivery of the HRDT150/160 G b60 includes:

- 1 press seal HRDT150/160 G b60
- 1 lubricating stick GM (Art no.: 5180040008)

Storage

NOTICE!

Damage due to improper storage!

Significant damage can occur in the event of improper storage.

- The n.v. is to be protected from damage, damp and soiling prior to installation. Only intact components may be installed.
- The press seal must be stored in such a way that it is not exposed to low temperatures (<5 °C / <41 °F), high temperatures (>30 °C / >86 °F) or direct sunlight.

Disposal

If no return or disposal agreement has been concluded, recycle dismantled components after they have been properly dismantled:

- Metal remains are to be scrapped according to existing environmental regulations.
- Dispose of elastomers according to existing environmental regulations.
- Dispose of plastics according to existing environmental regulations.
- Dispose of packaging material according to existing environmental regulations.

FR Consignes de sécurité et informations

Public

Ce montage peut être effectué uniquement par des personnes compétentes.

Les personnes qualifiées et formées pour le montage

- ont connaissance des règles de sécurité et de prévention actuellement en vigueur,
- savent utiliser un équipement de sécurité,
- savent manier des outils manuels et électriques,
- ont connaissance des normes et directives actuellement en vigueur pour la pose de tubes/câbles et pour le remplissage de tranchées,
- ont connaissance de la réglementation et des consignes actuellement en vigueur des entreprises de fourniture en énergie,
- ont connaissance de la directive sur le béton étanche et des normes sur l'étanchéité des ouvrages actuellement en vigueur.

Généralités et usage prévu

Nos produits sont, conformément à leur usage prévu, exclusivement mis au point pour l'insertion dans les constructions dont les matériaux correspondent à l'état actuel des techniques. Nous déclinons toute responsabilité pour une utilisation autre ou allant au-delà de l'usage prévu si elle n'a pas été validée par écrit après concertation avec nous.

Les termes de la garantie sont précisés dans nos CGV (conditions générales de vente et de livraison) actuelles. Nous attirons votre attention sur le fait qu'en cas de nonrespect des instructions de montage, ainsi que de l'utilisation inappropriée de nos produits et de leur utilisation combinée avec des produits tiers, nous déclinons toute responsabilité pour les éventuels dommages matériels en résultant.

Pour utilisation dans passage étanche et bride en plastique HS1150 K(2). Version segmentée pour étanchement de câbles nouvellement installés ou déjà posés et dispositions de câbles diverses et répétitives.



Ringraumdichtung

HRDT150/160 G b60

Sécurité

Cette section fournit une vue d'ensemble de tous les aspects importants concernant la sécurité afin que le personnel soit protégé le mieux possible et que le montage se déroule sans incident.

En cas de non-respect des consignes de manipulation et de sécurité fournies dans ces instructions, l'utilisateur s'expose à de graves dangers.

Lors de l'installation, vous devez respecter les réglementations en vigueur des FR associations professionnelles, les réglementations VDE, les réglementations nationales en matière de sécurité et de prévention des accidents, ainsi que les consignes (instructions de travail et procédures) de votre entreprise. Le monteur doit porter l'équipement de protection adéquat.

Monter uniquement des pièces en parfait état.

Avant d'installer le Joint annulaire HRDT150/160 G b60 vous devez respecter les avertissements, conseils et recommandations suivants :



AVERTISSEMENT!

Un montage non conforme peut entraîner un risque de blessure !

Un montage non conforme peut entraîner des dommages corporels et matériels considérables.

- Les prescriptions nationales applicables de pose et de remplissage pour les tubes et câbles doivent être systématiquement respectées.
- Bien tasser le support et la sous-construction des câbles avant de poser les tuyaux/câbles afin d'empêcher tout affaissement de ces derniers.

AVIS!

Un montage non conforme ne garantit aucune étanchéité !

Un montage incorrect peut entraîner des dommages matériels.

- Le Joint annulaire ne doit pas être endommagé mécaniquement par les câbles ou les tubes.
- La pose incorrecte de câbles ou de conduits et le remplissage incorrect de la tranchée de câbles provoquent un tassement, qui peut entraîner des dommages et des fuites.
- N'ouvrir les passe-câbles qu'immédiatement après la garniture de câbles pour éviter les endommagements accidentels pendant les travaux de gros-œuvre.
- Ne pas monter le couvercle à coup de marteau ou à l'aide d'un outil tranchant !
- Les passe-câbles qui ne sont pas nécessaires peuvent être utilisés comme passages de réserve étanches à la pression si le label de qualité de Hauff sur le couvercle est intact.
- Les passe-câbles ouverts qui peuvent être utilisés comme passages de réserve ou des couvercles qui ont été ouverts par mégarde, doivent être en principe munis de **nouveaux** couvercles HSI150 DT/DTS.
- Ne pas réutiliser les couvercles démontés ou endommagés !
- Pour le nettoyage de la Joint annulaire n'utiliser en aucun cas des nettoyants à base de solvant. Nous recommandons d'utiliser le produit pour câbles KR706.
- Vous trouverez d'autres accessoires et de plus amples informations sur **www.hauff-technik.de** et dans les fiches techniques et de données de sécurité.

Personnel requis

Qualifications

AVERTISSEMENT !

Risque de blessure en cas de qualification insuffisante !

Une manipulation inappropriée peut entraîner des dommages corporels et matériels considérables.

- Le montage peut uniquement être effectué par des personnes qualifiées et formées ayant lu et compris ces instructions de montage.

Personnel spécialisé

En raison de sa formation spécialisée, de ses connaissances et de son expérience ainsi que de sa connaissance des dispositions, normes et recommandations, le personnel spécialisé est en mesure d'effectuer les tâches qui lui sont transmises ainsi que de reconnaître et d'éviter seul les dangers potentiels.

Transport, emballage, contenu de livraison et stockage

Consignes de sécurité pour le transport

REMARQUE !

Dommages suite à un transport inapproprié !

Un transport inapproprié peut entraîner des dommages considérables.

- Lors du déchargement des colis à la livraison et pendant le transport au sein de l'entreprise, veuillez procéder avec précaution et respecter les symboles sur l'emballage.

Inspection après le transport

À la réception de la livraison, vérifier immédiatement qu'il ne manque rien et l'absence de dommages dus au transport. Si des dommages sont constatés suite au transport, veuillez procéder comme suit :

- Ne pas accepter la livraison ou l'accepter sous réserve.
- Indiquer l'étendue des dommages dans les documents de transport ou dans le bon de livraison du transporteur.



- Faire une réclamation au moindre défaut dès qu'il est constaté.
- Les demandes de dédommagement peuvent être uniquement soumises dans les délais de réclamation applicables.

Contenu de la livraison

La livraison de la joint annulaire HRDT150/160 G b60 comprend :

- 1 joint annulaire HRDT150/160 G b60
- 1 tube de lubrifiant GM (n° de réf. : 5180040008)

Stockage

REMARQUE !

Dommages suite à un stockage non conforme !

Un stockage non conforme peut entraîner des dommages considérables.

- Avant le montage, protéger le n.v. contre tout dommage, humidité et saleté. Monter uniquement des pièces en parfait état.
- Le stockage des Joint annulaire doit être réalisé de manière à ce qu'elles ne soient pas exposées à des basses températures (< 5 °C / < 41 °F) et des températures élevées (> 30 °C / > 86 °F) ni aux rayons directs du soleil.

Élimination

Si aucun contrat de reprise ou d'élimination n'a été conclu, il convient d'apporter les composants correctement désassemblés à un centre de collecte et de recyclage :

- les résidus métalliques doivent être éliminés dans le respect des normes environnementales en vigueur,
- les déchets élastomères doivent être éliminés dans le respect des normes environnementales en vigueur,
- les déchets plastiques doivent être éliminés dans le respect des normes environnementales en vigueur,
- les matériaux d'emballage doivent être éliminés dans le respect des normes environnementales en vigueur.

Veiligheidsaanwijzingen en informatie

Doelgroep

De montage mag enkel worden uitgevoerd door deskundig personeel.

Gekwalificeerde en geschoolde personen voor de montage beschikken over

- kennis van de algemene voorschriften voor veiligheid en ongevalpreventie in de actueel geldende versie,
- kennis over het gebruik van veiligheidsuitrusting,
- kennis over de omgang met handmatig en elektrisch gereedschap,
- kennis van de toepasselijke normen en richtlijnen voor het aanleggen van buizen/kabels en het vullen van leidingkanalen in de actueel geldende versie,
- kennis van de voorschriften en aanleginstructies van het nutsbedrijf in de actueel geldende versie,
- kennis van de richtlijn waterdicht beton en de structurele afdichtingsnormen voor gebouwen in de actueel geldende versie.

Algemeen en gebruiksdoel

Onze producten zijn uitsluitend ontwikkeld voor montage in gebouwen waarvan de bouwmaterialen overeenkomen met de huidige stand van de techniek. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor elk andersoortig of verdergaand gebruik, tenzij dit uitdrukkelijk schriftelijk door ons is bevestigd na overleg.

De garantievoorwaarden zijn te vinden in onze actuele Algemene Voorwaarden (AGB). Wij wijzen er nadrukkelijk op dat wij, bij het afwijken van de aanwijzingen in de Montagehandleiding en bij onoordeelkundig gebruik van onze producten, alsook de combinatie ervan met andere producten, geen aansprakelijkheid aanvaarden voor eventueel optredende gevolgschade.

Voor gebruik in de afdichtingspakking en kunststof flens HSI150 K(2). Gesplitste uitvoering, voor het afdichten van nieuw te installeren of reeds aangelegde bekabeling. Voor de afdichting van verschillende, continu terugkerende kabel aansluitingen.

Veiligheid

Deze alinea verstrekt een overzicht van alle belangrijke veiligheidsaspecten voor een optimale bescherming van het personeel en een veilig verloop van de montage.

Bij het niet-naleven van de aanwijzingen en veiligheidsinstructies in deze alinea kunnen aanzienlijke gevaren ontstaan.

Bij de montage moeten de toepasselijke voorschriften van vakgroepen, de VDE-bepalingen, de toepasselijke nationale veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften en de richtlijnen (werk- en procesinstructies) van uw bedrijf in acht worden genomen.



Ringraumdichtung

HRDT150/160 G b60

De monteur moet gepaste beschermende uitrusting dragen.
Er mogen enkel onbeschadigde onderdelen worden gemonteerd.

Voorafgaand aan de montage van de Drukdichting HRDT150/160 G b60 moeten de volgende waarschuwingen, tips en adviezen in acht worden genomen:



WAARSCHUWING!

Letselgevaar door ondeskundige montage!

Ondeskundige montage kan ernstig letsel en materiële schade veroorzaken.

- In principe moeten de nationale voorschriften voor het aanleggen en opvullen van buizen en kabels in acht worden genomen.
- Verdicht de ondergrond en de basis voor de leiding vóór het aanleggen van buizenkabels grondig, zodat de constructie niet kan verzakken.



OPMERKING!

Geen afdichting door ondeskundige montage!

Ondeskundige montage kan materiële schade veroorzaken.

- De Drukdichting mag niet mechanisch worden belast door kabels of buizen.
- Verkeerde kabel- resp. mantelbuisinstallatie en verkeerd vullen van de kabelsleuf veroorzaakt verzakkingen en kan daardoor beschadiging en lekkage tot gevolg hebben.
- Open de kabeldoorvoeren pas vlak voor het plaatsen van de kabels om beschadigingen tijdens de ruwbouwfase te voorkomen.
- Afsluitdeksel niet met hamer of scherp object inslaan.
- Niet benodigde kabeldoorvoeren kunnen bij een onbeschadigd Hauffkwaliteitskeurmerk op de afsluitdeksels gebruikt worden als gedruichte reservedoorvoeren.
- Geopende kabeldoorvoeren, die u als reservedoorvoeren moet gebruiken of afsluitdeksels, die u per ongeluk opent, moet u bovendien van **nieuwe** afsluitdeksels HSI150 DT/DTS voorzien.
- Gedomonteerde resp. beschadigde afsluitdeksels mogen niet worden hergebruikt.
- Voor de reiniging mogen geen oplosmiddelhoudende schoonmaakproducten worden gebruikt. Wij adviseren de kabelreiner KR706.
- Andere toebehoren en informatie vindt u onder www.hauff-technik.nl, www.hauff-technik.be en in de technische datasheets.

Personeelseisen

Kwalificaties



WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel bij onvoldoende kwalificatie!

Ondeskundig gebruik kan ernstig letsel en materiële schade veroorzaken.

- Montage mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde en geschoolde personen, die deze montagehandleiding hebben gelezen en inhoudelijk begrijpen.

Vakpersoneel

Vakpersoneel is op basis van de beroepsopleiding, kennis en ervaring, evenals de kennis van de betreffende bepalingen, normen en voorschriften in staat om de toegewezen werkzaamheden uit te voeren en potentiële gevaren zelfstandig te herkennen en te vermijden.

Transport, verpakking, leveringsomvang en opslag

Veiligheidsinstructies voor het transport



OPMERKING!

Beschadigingen door ondeskundig transport!

Bij ondeskundig transport kan aanzienlijke materiële schade ontstaan.

- Bij het lossen van de lading bij aflevering en bij het vervoer binnen het bedrijf is voorzichtige behandeling vereist en moeten de symbolen op de verpakking in acht worden genomen.

Transportinspectie

Controleer de levering bij ontvangst onmiddellijk op volledigheid en eventuele transportschade. Bij zichtbare transportschade dient u als volgt te werk te gaan:

- De levering niet, of slechts onder voorbehoud aanvaarden.
- De omvang van de schade vermelden op de transportdocumenten of het bewijs van levering van de vervoerder.



- Elk gebrek onmiddellijk reclameren wanneer het wordt vastgesteld.
- Vorderingen voor schadevergoeding kunnen enkel binnen de geldende termijn voor reclamaties worden ingediend.

Leveringsomvang

Tot de leveringsomvang van de drukdichting HRDT150/160 G b60 behoren:

- 1 Drukdichting HRDT150/160 G b60
- 1 Glijmiddelstift GM (Art.nr.: 5180040008)

Opslag



OPMERKING!

Beschadigingen door ondeskundige opslag!

Bij ondeskundige opslag kan aanzienlijke materiële schade ontstaan.

- Drukdichting moeten voor de montage worden beschermd tegen beschadigingen, vocht en verontreiniging. Er mogen enkel onbeschadigde onderdelen worden gemonteerd.
- De Drukdichting moeten zodanig worden opgeslagen dat ze niet worden blootgesteld aan lagere temperaturen ($< 5^{\circ}\text{C}$ / $< 41^{\circ}\text{F}$) en aan hogere temperaturen ($> 30^{\circ}\text{C}$ / $> 86^{\circ}\text{F}$) en niet aan rechtstreekse zonnestraling.

Afvalverwijdering

Indien er geen overeenkomst is gesloten over terugname of afvalverwijdering, moeten de onderdelen na vakkundige demontage worden afgevoerd voor recycling:

- Metaalhoudende resten moeten volgens de geldende milieuvoorschriften worden verwerkt tot schroot.
- Elastomeren moeten volgens de geldende milieuvoorschriften worden verwijderd.
- Kunststoffen moeten volgens de geldende milieuvoorschriften worden verwijderd.
- Verpakkingsmateriaal moet eveneens volgens de geldende milieuvoorschriften worden verwijderd.



Inhaltsverzeichnis

1	Impressum.....	8
2	Symbolerklärung.....	8
3	Benötigtes Werkzeug und Hilfsmittel.....	8
4	Beschreibung.....	8
5	Montage vorbereiten.....	8
6	HRD150/160 G montieren.....	8
7	HRD150/160 SGI demontieren.....	9

1 Impressum

Copyright © 2026 by

Hauff-Technik GmbH & Co. KG

Abteilung: Technische Redaktion

Robert-Bosch-Straße 9

89568 Hermaringen, GERMANY

Tel. +49 7322 1333-0
Fax +49 7322 1333-999
E-Mail office@hauff-technik.de
Internet www.hauff-technik.de

Die Vervielfältigung der Montageanleitung - auch auszugsweise - als Nachdruck, Fotokopie, auf elektronischem Datenträger oder irgendein anderes Verfahren bedarf unserer schriftlichen Genehmigung. Alle Rechte vorbehalten.

Technische Änderungen jederzeit und ohne jede Vorankündigung vorbehalten.
Diese Montageanleitung ist Bestandteil des Produkts. Gedruckt in der Bundesrepublik Deutschland.

2 Symbolerklärung

- 1 Arbeitsschritte
- Folge/Resultat eines Arbeitsschrittes
- ① Bezugsnummerierung in Zeichnungen

3 Benötigtes Werkzeug und Hilfsmittel

Für die ordnungsgemäße Installation der Ringraumdichtung **HRDT150/160 G b60** wird neben dem üblichen Standardwerkzeug folgendes Werkzeug, Hilfsmittel und Zubehör benötigt:

Werkzeuge:

- 1 Drehmomentschlüssel
- 1 Steckschlüsseinsatz
- 1 Gelenkstirnlochschlüssel SLS 6G
- 1 Verlängerung

Hilfsmittel:

Kabelreiniger KR706 (Hauff, separat erhältlich)
Messschieber

Reinigungslappen
Akkuschrauber

4 Beschreibung

Beschreibung: Beispiel HRD150/160 G 3x48 (siehe Abb.: 1)

Legende zu Abb.: 1

- 1 Elastomersegment (Qualität: EPDM oder NBR)
- 2 Hintere Pressplatte
- 3 Vordere Pressplatte
- 4 Sechskantmutter
- 5 Bohrung für Kabel/Rohr

5 Montage vorbereiten

- 1 Schutzfolie restlos von der Kabeldurchführung abziehen (vorher leicht erwärmen) (siehe Abb.: 2).
- 2 Die Schlüsselaufnahmen im Verschlussdeckel HSI150 DT falls erforderlich von Betonresten säubern.
- 3 Verschlussdeckel mit dem Gelenkstirnlochschlüssel SLS 6G(D) (Zubehör) über die Schlüsselaufnahmen mit einer Drehbewegung nach links öffnen (siehe Abb.: 3).

6 HRD150/160 G montieren

- 1 Nach der Kabelverlegung den Innenraum der Kabeldurchführung sowie die Kabel mit Kabelreiniger KR706 (Zubehör) von Verschmutzungen reinigen und Dichtfläche auf Beschädigungen prüfen (siehe Abb.: 4).
- 2 Durchmesser (**d**) der Kabel mit Messschieber ermitteln und Anzahl (**z**) der Kabel überprüfen (siehe Abb.: 5).



- *Kabel/Rohre dürfen im Dichtbereich keine durchgängigen Längsriefen bzw. Beschädigungen aufweisen (Kabel/Rohr evtl. ein Stück vor- oder zurückschieben bis keine Längsriefen mehr sichtbar sind).*
- *Generell müssen Beschädigungen am Kabel sowie dem Kabelmantel den zuständigen Stellen gemeldet werden.*
- *Die Verwendbarkeit des Kabels muss ggf. durch eine entsprechende Fachkraft überprüft werden.*
- *Es dürfen keine Gefahren daraus entstehen.*
- *Hierbei gelten die VDE Bestimmungen.*

- 3 Ringraumdichtung aufklappen und die Schnittflächen und Kabelabdichtflächen der Ringraumdichtung mit Gleitmittel GM (Lieferumfang) einstreichen (siehe Abb.: 6).



- **Nicht** die Außendichtfläche der Ringraumdichtung mit Gleitmittel einschmieren.
- Zum besseren Einführen in die Dichtpackung ist es vorteilhaft, die Außendichtfläche der Ringraumdichtung mit Wasser zu benetzen.



Wird bei der Demontage die Dichtfläche für den Einsatz eines Systemdeckels mit Bajonettverschluss beschädigt, darf zur erneuten Abdichtung in der Kabeldurchführung nur eine Ringraumdichtung eingesetzt werden und kein Systemdeckel mit Bajonettverschluss.

- 4 Die Ringraumdichtung über die Kabel klappen und in die Dichtpackung einführen (siehe Abb.: 7 und 8).
- 5 Beginnend vom Teilungsschnitt aus, beidseitig dem Umfang entlang nach unten fest in die Dichtpackung eindrücken, bis die Ringraumdichtung bündig in die Dichtpackung einrastet (siehe Abb.: 9).
- ▶ Alternativ kann mit einem Hammerrücken (Holzstiel) eingedrückt werden (siehe Abb.: 9).
- 6 Sechskantmuttern im Uhrzeigersinn kreuzweise anziehen (siehe Abb.: 10), bis das entsprechende Drehmoment erreicht ist (siehe Tabelle 1).



- Wird an der **Gebäudeaußenseite** abgedichtet, muss, **bevor** der Graben verfüllt wird und alle Verlege- und Anschlussarbeiten abgeschlossen sind, das Drehmoment überprüft und ggf. nachgezogen werden.
- Wird an der **Gebäudeinnenseite** abgedichtet, muss, **nachdem** der Graben verfüllt wird und alle Verlege- und Anschlussarbeiten abgeschlossen sind, das Drehmoment überprüft und ggf. nachgezogen werden.

Tabelle 1

Ringraumdichtung	max. zul. Anzugsmoment
	Drehmoment
HRDT150/160 G 3x48 b60	8 Nm
HRDT150/160 G 3x39 b60	8 Nm

7 HRD150/160 SGI demontieren

- 1 Die Demontage erfolgt in sinngemäß umgekehrter Reihenfolge der Montage (siehe Abb.: 11).
- 2 Nachdem alle Sechskantmuttern gelöst wurden, kann ein Blindstopfen der Ringraumdichtung (alternativ ein Kabelstück oder ein Kantholz) auf die Kabeldurchführung, beginnend am Teilungsschnitt, angelegt werden. Und die Ringraumdichtung beidseitig dem Umfang entlang mit einem Schlitzschraubendreher ausgehebelt werden (siehe Abb.: 12).

Service-Telefon + 49 7322 1333-0

Änderungen vorbehalten!



Table of Contents

1	Publishing Notes.....	10
2	Explanation of Symbols	10
3	Tools and aids required	10
4	Description	10
5	Preparing for installation	10
6	Mount HRD150/160 G	10
7	Disassemble HRD150/160 G	11

1 Publishing Notes

Copyright © 2026 by

Hauff-Technik GmbH & Co. KG

Department: Technical Editing

Robert-Bosch-Straße 9

89568 Hermaringen, GERMANY

Tel. +49 7322 1333-0
Fax +49 7322 1333-999
E-mail office@hauff-technik.de
Internet www.hauff-technik.de

Reproduction of this Installation Instruction – even in extracts – in the form of reprint, photocopy, on electronic data media or using any other method requires our written consent.

All rights reserved.

Subject to technical alterations at any time and without prior announcement.

These installation instructions form part of the product.

Printed in the Federal Republic of Germany.

2 Explanation of Symbols

- 1 Work stages
- Effect/result of a work step
- ① Reference numerals in drawings

3 Tools and aids required

For the correct installation of the press seal **HRDT150/160 G b60**, the following tools and aids are required in addition to the usual standard tools:

Tools:

- 1 Torque wrench
- 1 Socket wrench insert
- 1 Flexible socket wrench SLS 6G
- 1 Extension

Aids:

KR706 cable cleaner (Hauff)

Vernier calliper

Cleaning cloths

Cordless screwdriver

4 Description

Description: Example HRD150/160 G 3x48 (see fig.: 1)

Legend for fig.: 1

- 1 Elastomer segment (Grade: EPDM or NBR)
- 2 Rear press plate
- 3 Front press plate
- 4 Hexagon nuts
- 5 Opening for cable/pipe

5 Preparing for installation

- 1 Remove the protective foil completely (heat slightly before) (see fig.: 2).
- 2 Clean the spanner inserts in the closing cover HSI150 DT by removing any residual concrete if necessary.
- 3 Open the closing cover using the articulated face spanner SLS 6G (accessory) using the spanner inserts by means of movement to the left (see fig.: 3).

6 Mount HRD150/160 G

- 1 After installing the cable, clean any contamination from the inside of the cable entry and the cable using KR706 cable cleaner (accessory), and check the sealing surface for damage (see fig.: 4).
- 2 Determine the cable diameter (**d**) using the vernier calliper and check the number (**z**) of cables (see fig.: 5).
 - *Cables/pipes must not have any continuous grooves in the sealing area (if necessary, push cable/pipe back or forwards a little until grooves are no longer visible).*
 - *In general, damage to the cable and the cablesheath must be reported to the responsible authorities.*
 - *The usability of the cable may have to be checked by an appropriate specialist.*
 - *No hazards shall arise from it.*
 - *The VDE regulations apply here.*
- 3 Flip open the press seal HRD150/160 G and coat only the cut surfaces and cable sealing surfaces of the press seal with GM lubricant (included in the scope of delivery) (see fig.: 6).



- **Do not** lubricate the outer sealing surface of the press seal with lubrication.
- For easier insertion into the wall insert, it is ad-vantageous to wet the outer sealing surface of the press seal with water.

Service telephone + 49 7322 1333-0

Subject to change!

- Place the press seal around the cables and insert it into the wall insert (see fig.: 7 and 8).
- In doing so, press down firmly into the sealing pack on both sides along the periphery starting from the partition cut, until the press seal fits flush into the sealing pack (see fig.: 9).
- Alternatively, the handle of a hammer can be used for pressing purposes (see fig.: 9).
- Tighten all the hexagon nuts of the press seal in a crosswise sequence (see fig.: 10) until the torque level is reached (see Table 1).



- If sealing is to be applied to the **outside of the building**, the torque has to be checked and if necessary tightened **before** filling the trench and completing all laying and connection work.
- If sealing is to be applied to on the **inside of the building**, the torque has to be checked and if necessary tightened **after** filling the trench and completing all laying and connection work.

Table 1

	Max. perm. tightening torque
Press seal	Torque
HRDT150/160 G 3x48 b60	8 Nm
HRDT150/160 G 3x39 b60	8 Nm

7 Disassemble HRD150/160 G

- Disassembly takes place in reverse order to assembly (see fig.: 11).
- Once all hexagon nuts have been loosened, a blind plug of the press seal (or alternatively a section of cable or a squared piece of timber) is placed on the cable conduit, starting at the partition cut, the press seal is levered out on both sides along the periphery using a flat-tip screwdriver (see fig.: 12).



If the sealing surface is damaged during dismantling for the application of a system cover with bayonet catch, only a press seal may be used for re-sealing in the cable conduit, not a system cover with bayonet catch.



Sommaire

1	Mentions légales	12
2	Signification des symboles	12
3	Outils et instruments nécessaires	12
4	Description	12
5	Préparer le montage	12
6	Monter HRD150/160 G	12
7	Démonter HRD150/160 G	13

1 Mentions légales

Copyright © 2026 by

Hauff-Technik GmbH & Co. KG

Service : Rédaction technique

Robert-Bosch-Straße 9

89568 Hermaringen, ALLEMAGNE

Tél. +49 7322 1333-0
Fax +49 7322 1333-999
E-mail office@hauff-technik.de
Internet www.hauff-technik.de

La reproduction de cette Notice de montage y compris d'extraits, sous forme d'impression papier, de photocopie, de fichier électronique ou tout autre support nécessite notre accord préalable.

Tous droits réservés.

Sous réserve de modifications techniques à tout moment et sans préavis.

Cette Notice de montage font partie du produit.

Imprimé en République fédérale d'Allemagne.

2 Signification des symboles

1 Étapes de travail

► Conséquence/Résultat d'une étape de travail

① Numérotation dans les plans

3 Outils et instruments nécessaires

Pour installer correctement le Joint annulaire **HRDT150/160 G b60** les outils et dispositifs d'aide suivants sont nécessaires en plus des outils standard:

Outils :

- 1 Clé dynamométrique
- 1 Douille
- 1 Clé articulée à ergots SLS 6G
- 1 Rallonge

Auxiliaires :

Produit nettoyant pour câble KR706 (Hauff)

Pied à coulisse

Chiffons

Visseuse sans fil

4 Description

Description: par ex. HRD150/160 G 3x48 (voir ill.: 1)

Légende de l'illustration : 1

- 1 Segment en élastomre (Qualité : EPDM ou NBR)
- 2 Plaque de pression arrière
- 3 Plaque de pression avant
- 4 Écrou hexagonal
- 5 Perçage pour câble/tube

5 Préparer le montage

- 1 Retirer le film de protection (le préchauffer légèrement) (voir ill.: 2).
- 2 Nettoyer les résidus de béton dans les encoches prévues pour le placement de la clé dans le couvercle noir, si nécessaire.
- 3 Ouvrir le couvercle avec une clé à ergots articulée SLS 6G(D) (accessoires) placée sur les logements prévus en exerçant un mouvement à gauche (voir ill.: 3).

6 Monter HRD150/160 G

- 1 Après avoir posé les câbles, nettoyer les saletés à l'intérieur du passe-câbles et sur les câbles avec du produit nettoyant pour câbles KR706 (accessoires) et vérifier si la surface d'étanchéité est endommagée (voir ill.: 4).
- 2 Déterminer le diamètre des câbles (**d**) avec le coulisseau de mesure et vérifier le nombre de câbles (**z**) (voir ill.: 5).
 - Dans la zone d'étanchéité, les câbles ne peuvent pas présenter de stries longitudinales continues. Le cas échéant, pousser le câble vers l'avant ou l'arrière jusqu'à ce que les stries longitudinales ne soient plus visibles.
 - En règle générale, les dommages causés au câble ainsi qu'à sa gaine doivent être signalés aux services compétents.
 - La possibilité d'utiliser le câble doit être vérifiée, le cas échéant, par un spécialiste approprié.
 - Il ne doit pas en résulter de danger.
 - Les dispositions VDE s'appliquent dans ce cas.

- 3 Ouvrir le joint annulaire HRD150/160 G et enduire les surfaces de coupe et les surfaces d'étanchéité des



câbles du joint annulaire avec le lubrifiant GM (contenu dans la livraison) (voir ill. : 6).



- **Nepas** lubrifier la surface d'étanchéité extérieure du joint annulaire en caoutchouc avec un lubrifiant.
- Pour une meilleure insertion dans le passage étanche, il est conseillé d'humidifier la surface d'étanchéité extérieure du joint annulaire en caoutchouc avec de l'eau.

4 Plier le joint annulaire en caoutchouc autour des câbles et insérer dans le passage étanche (voir ill.: 7 et 8).

5 Pour ce faire, enfoncez le joint annulaire fermement dans le passage étanche, en commençant par l'incision de division, en poussant des deux côtés sur tout le pourtour et vers le bas, jusqu'à ce que le joint s'encliquète et se trouve au même niveau que le passage étanche (voir ill.: 9).

► Il est aussi possible de l'enfoncer avec le dos d'un marteau (manche en bois) (voir ill.: 9).

6 Serrer tous les écrous hexagonaux du joint annulaire en caoutchouc (voir ill.: 10) jusqu'à atteindre le couple de serrage correspondant soit atteint (voir tableau 1).



- Si l'étanchéité est installée du **côté extérieur du bâtiment**, il convient de vérifier, **avant que** la tranchée ne soit remplie et que tous les travaux de dépose et de raccordement ne soient terminés, il convient alors de vérifier le couple de serrage et éventuellement resserrer.
- Si l'étanchéité est installée du **côté intérieur du bâtiment**, il convient de vérifier, **après que** la tranchée ne soit remplie et que tous les travaux de dépose et de raccordement ne soient terminés, il convient alors de vérifier le couple de serrage et éventuellement resserrer.

Tableau 1

Joint annulaire en caoutchouc	max. Couple de serrage autorisé
	Couple de serrage
HRDT150/160 G 3x48 b60	8 Nm
HRDT150/160 G 3x39 b60	8 Nm

7 Démonter HRD150/160 G

- 1 Le démontage s'effectue exactement dans le sens inverse du montage (voir ill.: 11).
- 2 Une fois tous les écrous hexagonaux desserrés, un bouchon borgne de joint annulaire en caoutchouc (ou un tronçon de câble ou encore un morceau de bois d'équarrissage) peut être posé sur le passe-câbles en commençant par l'incision de division et soulevé des deux côtés et sur tout le pourtour avec un tournevis plat (voir ill.: 12).



Si, lors du démontage, la surface étanche est endommagée pour la pose d'un couvercle avec raccord à baionnette, on utilisera exclusivement un joint annulaire en caoutchouc pour une nouvelle étanchéification dans le passe-câbles; ne pas utiliser de couvercle avec raccord à baionnette.

Téléphone SAV +49 7322 1333-0

Sous réserve de modifications!



Inhoudsopgave

1	Impressum.....	14
2	Toelichting op de symbolen.....	14
3	Benodigd gereedschap en hulpmiddelen.....	14
4	Omschrijving.....	14
5	Montage voorbereiden.....	14
6	HRD150/160 G monteren.....	14
7	HRD150/160 G demonteren.....	15

1 Impressum

Copyright © 2026 by

Hauff-Technik GmbH & Co. KG

Afdeling: Technische redactie

Robert-Bosch-Straße 9

89568 Hermaringen, GERMANY

Tel. +49 7322 1333-0
Fax +49 7322 1333-999
E-Mail office@hauff-technik.de
Internet www.hauff-technik.de

De vermenigvuldiging van de Montagehandleiding – ook gedeeltelijk – als nadruk, fotokopie, op elektronische gegevensdrager of via enig ander procedé is enkel toegestaan met onze voorafgaande schriftelijke toestemming.

Alle rechten voorbehouden.

Technische wijzigingen zijn op elk gewenst moment mogelijk zonder kennisgeving vooraf.

Deze Montagehandleiding is bestanddeel van het product. Gedrukt in de Bondsrepubliek Duitsland.

2 Toelichting op de symbolen

- 1 Werkstappen
- Gevolg/resultaat van een werkstap
- ① Referentienummers in tekeningen

3 Benodigd gereedschap en hulpmiddelen

Voor de correcte installatie van de DrukDichting **HRDT150/160 G b60** hebt u naast het gangbare standaardgereedschap de volgende gereedschappen en hulpmiddelen nodig:

Gereedschap:

- 1 Momentsleutel
- 1 Dopsleutel
- 1 Verstelbare pengatsleutel SLS 6G
- 1 Verlengstuk

Hulpmiddelen:

Kabelreiniger KR706 (Hauff)

Schuifmaat
Schoonmaakdoeken
Accuschroevendraaier

4 Omschrijving

Beschrijving: bijv. HRD150/160 G 3x48 (zie afb.: 1)

Legenda bij afb.: 1

- 1 Elastomeersegment (Kwaliteit: EPDM of NBR)
- 2 Achterste aandrukplaat
- 3 Voorste aandrukplaat
- 4 Zeskantmoer
- 5 Boring voor kabel/buis

5 Montage voorbereiden

- 1 Trek de beschermende folie volkomen van de kabeldoorgang (eerst licht verwarmen) (zie afb.: 2).
- 2 Indien nodig betonresten uit de sleutelgaten in het afsluitdeksel HSI150 DT verwijderen.
- 3 Afsluitdeksel met de sleutel SLS 6G(D) (accessoires) via de sleutelgaten met een draaibeweging naar links openen (zie afb.: 3).

6 HRD150/160 G monteren

- 1 Na het installeren van de kabel de binnenruimte van de kabeldoorvoer en de kabel met kabelreiniger KR706 (accessoires) van vervuilingen ontdoen en de afdichtings-oppervlakken controleren op beschadigingen (zie afb.: 4).
- 2 Bepaal de diameter (**d**) van de kabel met de schuifmaat en aantal kabels (**z**) (zie fig.: 5).



- De kabels of buizen mogen in het afdichtings-gebied geen doorgaande langsgroeven hebben. Kabel/buis eventueel een stuk vooruit of achteruit schuiven tot geen groeven meer zichtbaar zijn.
- In het algemeen moet schade aan de kabel en de kabelmantel aan de verantwoordelijke autoriteiten worden gemeld.
- De bruikbaarheid van de kabel moet eventueel door een specialist worden gecontroleerd.
- Er mogen geen gevaren uit voortvloeien.
- De VDE-voorschriften zijn hier van toepassing.

- 3 DrukDichting HRD150/160 G openklappen en daarna alleen de snijvlakken en kabelafdichtvlakken van de



drukdichting met glijmiddel GM (meegeleverd) insmeren (zie afb.: 6).



- Smeer **niet** het buitenafdichtvlak van de drukdichting in met glijmiddel.
- Voor een betere plaatsing in de dichtpakking is het handig, de buitenafdichtoppervlakken van de drukdichting met water te bevochtigen.



Als bij het demonteren de afdichting voor aanbrenging van een systeemdeksel met bajonetvergrendeling wordt beschadigd, dan mag voor de nieuwe afdichting in de kabeldoorgang alleen een drukdichting worden aangebracht en geen systeemdeksel met bajonetvergrendeling.

Servicetelefoon + 49 7322 1333-0

Wijzigingen voorbehouden.

- 4 De drukdichting over de kabel klappen en in de dichtpakking plaatsen (zie afb.: 7 en 8).
- 5 Begin hierbij vanaf de insnede van twee kanten langs de omtrek stevig naar onderen in de afdichtpakking te drukken, totdat de drukdichting goed uitgelijnd vastklikt in de afdichtpakking (zie afb.: 9).
 - ▶ U kunt ook met de steel van een hamer (van hout) de drukdichting naar binnen drukken (zie afb.: 9).
- 6 Alle Zeskantmoeren van de drukdichting kruislings aandraaien (zie afb.: 10) totdat het gewenste aandraaimoment is bereikt (**zie tabel 1**).



- Als aan de **buitenkant van het gebouw** wordt afgedicht, moet **voordat** het kanaal weer gevuld wordt en alle aanleg- en aansluitwerkzaamheden zijn afgesloten, moet het aanhaalmoment gecontroleerd en eventueel extra vastgedraaid worden.
- Als aan de **binnenkant van het gebouw** wordt afgedicht, moet **nadat** het kanaal weer gevuld wordt en alle aanleg- en aansluitwerkzaamheden zijn afgesloten, moet het aanhaalmoment gecontroleerd en eventueel extra vastgedraaid worden.

Tabel 1

	max. toeg. aanhaalmoment
Gemaakte drukdichting	Aanhaalmoment
HRDT150/160 G 3x48 b60	8 Nm
HRDT150/160 G 3x39 b60	8 Nm

7 HRD150/160 G demonteren

- 1 Het demonteren gebeurt dienovereenkomstig in de omgekeerde volgorde van het monteren (zie afb.: 11).
- 2 Nadat alle zeskantmoeren zijn losgedraaid, kan een blinde plug van de drukdichting (of ook een stuk kabel of hout) op de kabeldoorgang worden gelegd, te beginnen bij de insnede, om hem daarna langs de omtrek met een kruiskropschroevendraaier naar buiten te werken (zie afb.: 12).

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

[illegible]

Hauff-Technik GmbH & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 9
89568 Hermaringen, GERMANY
Tel. +49 7322 1333-0
Fax + 49 7322 1333-999
office@hauff-technik.de